

UMNB BULLETIN

2 JUNE/JUIN 2020

OFFICE UPDATE | RAPPORT DU BUREAU

Federal announcement of financial help for municipalities:

Yesterday Prime Minister Justin Trudeau announced that the federal government is fast-tracking the November installment of the Gas Tax Fund transfer to municipalities.

This announcement recognizes that the municipal financial crisis is a national crisis, and it may help some municipalities with immediate liquidity issues. However, this is not new money. This money has already been accounted for in municipal budgets and does not address your crisis of non-recoverable losses or the difficult choices you're facing as a result.

Municipalities across the country still face \$10-15 billion in non-recoverable losses, including \$10.5M+ in NB. That's why FCM has appealed for emergency operating funding—to keep frontline services going strong and to be ready to drive Canada's recovery. UMNB supports [FCM's recommendations to the federal government](#), and [we've called for provincial help. We need all governments working together now.](#)

COVID-19 Recovery setbacks

Our thoughts are with our member communities in Health Region 5 as they face new COVID-19 cases and setbacks in their recovery. Zone 5 transitioned back to Orange level on May 27.

📍 In ALL Zones: [Yellow Phase activities](#) previously scheduled to be permitted on May 29 were delayed by one week to June 5.

Office Update:

This week we welcome our SEED students! Maria and Lauren will be helping us advance our advocacy research, communications, records, and more. You may be hearing from them over the course of the summer. For now: we are thrilled to have them!

Annonce fédérale d'une aide financière pour les municipalités :


Hier, le premier ministre Justin Trudeau a annoncé que le gouvernement fédéral accélère le versement de l'acompte de novembre du Fonds de la taxe sur l'essence aux municipalités.

Cette annonce reconnaît que la crise financière municipale est une crise nationale, et elle pourrait aider certaines municipalités à faire face à des problèmes immédiats de liquidités. Toutefois, il ne s'agit pas d'argent frais. Cet argent a déjà été comptabilisé dans les budgets municipaux et ne résout pas votre crise de pertes non récupérables ou les choix difficiles auxquels vous êtes confrontés en conséquence.

Les municipalités de tout le pays sont encore confrontées à des pertes non récupérables de 10 à 15 milliards de dollars, dont 10,5 millions de dollars et plus au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi la FCM a lancé un appel de fonds d'exploitation d'urgence, afin de maintenir les services de première ligne en bon état et d'être prête à favoriser la reprise au Canada. UMNb soutient [les recommandations de la FCM au gouvernement fédéral](#), et [nous avons demandé l'aide des provinces. Nous avons besoin que tous les gouvernements travaillent ensemble maintenant.](#)

COVID-19 Les revers de la reprise

Nos pensées vont vers nos communautés membres de la région sanitaire 5, qui sont confrontées à de nouveaux cas de COVID-19 et à des revers dans leur rétablissement. La zone 5 est revenue au niveau orange le 27 mai.

 TOUTES les zones : [Les activités de la phase jaune](#), qui devaient être autorisées le 29 mai, ont été reportées d'une semaine au 5 juin.

Mise à jour du bureau :

Cette semaine, nous accueillons nos élèves SEED ! Maria et Lauren vont nous aider à faire avancer nos recherches, nos communications, nos dossiers et bien d'autres choses encore. Vous aurez peut-être de leurs nouvelles au cours de l'été. Pour l'instant : nous sommes ravis de les accueillir !

NEWS | NOUVELLES

RE: PLAYGROUNDS

The Office of the Chief Medical Officer of Health (OCMOH) offers the following direction for municipal and school playgrounds.

Post signage in parks and school playgrounds encouraging good personal hygiene, including hand washing and/or hand sanitizing before and after playing on equipment, using picnic tables or park benches and encouraging social distancing. Post signage stating that the equipment is not cleaned and sanitized and the public should use at their own risk. Cleaning and sanitizing frequencies are not being prescribed at this time.

OBJET : LES TERRAINS DE JEU

Le Bureau du médecin-hygiéniste en chef (BMHC) propose les directives suivantes pour les terrains de jeu municipaux et scolaires.

Poser des affiches dans les aires de jeu des parcs et des écoles pour encourager les bonnes pratiques d'hygiène personnelle, dont le lavage ou la désinfection des mains, avant et après l'utilisation de l'équipement, des tables de pique-nique ou des bancs, ainsi que le respect des consignes de la distanciation sociale. Poser des affiches expliquant que l'équipement n'est pas nettoyé et désinfecté, et que les membres du public doivent s'en servir à leurs propres risques. La fréquence des activités de nettoyage et de désinfection n'a pas encore été établie pour l'instant.

TRANS CANADA TRAIL: [New National Trail Guidelines](#)

SENTIER TRANSCANADIEN : [Nouvelles lignes directrices nationales](#)

RE: "LOW-CONTACT TEAM SPORTS"

- Low-contact team sports activities may operate as per the guidance provided to them by their national or provincial organization, as long as they identify means to limit the number and intensity of close contacts during play. Even low-contact sports have some form of contact and that risk cannot be eliminated entirely. All provincial, regional or local leagues shall maintain [operational plans](#) to ensure compliance with this guidance. They will also be subject to the COVID-19 general guidance.
- All reasonable attempts shall be made to respect physical distancing measures as much as possible except brief contacts on or off the field, arenas, gyms, rinks, etc. Avoiding contact should also be ensured at the end of a game (e.g. replace handshake with alternative at the end of a game). Youth leagues will ensure that spectators at games are limited to one accompanying adult per child.

Key messaging from GNB:

- Any sport can be considered "low-contact" if they are able to modify rules and delivery of programs that "limit the number and intensity of close contacts during play"
- The onus is on sport organizations and groups to adapt their sport to observe the directives and advice contained in the Mandatory Order and provided by the Chief Medical Officer of Health and WorkSafeNB.
- Each organization or group must have its own unique COVID-19 Operational Plan in place that outlines how they will manage the safe operation of their programs and activities. The plan must address, but

is not limited to, physical distancing, cleaning and disinfecting, hand and respiratory hygiene pre-screening for symptoms.

- Individual COVID-19 operational plans will not be reviewed or approved by Public Health or WorkSafeNB, but they need to be readily available upon request of the proper authorities.

OBJET : « SPORTS D'ÉQUIPE À FAIBLE CONTACT »

- Les activités sportives d'équipe à faible contact peuvent se dérouler conformément aux orientations qui leur sont fournies par leur organisation nationale ou provinciale, à condition qu'elles identifient des moyens de limiter le nombre et l'intensité des contacts étroits pendant le jeu. Même les sports de faible contact comportent une certaine forme de contact et ce risque ne peut être entièrement éliminé. Toutes les ligues provinciales, régionales ou locales doivent établir des [plans opérationnels](#) pour assurer le respect de ces orientations. Elles seront également soumises aux orientations générales de la COVID-19.
- Tous les efforts raisonnables seront faits pour respecter autant que possible les mesures d'éloignement physique, à l'exception de brefs contacts sur le terrain ou en dehors, dans les arènes, les gymnases, les patinoires, etc. Il convient également de veiller à éviter les contacts à la fin d'un match (par exemple, remplacer la poignée de main par une alternative à la fin d'un match). Les ligues de jeunes veilleront à ce que les spectateurs aux matchs soient limités à un adulte accompagnateur par enfant.

Messages clés de la GNB :

- Tout sport peut être considéré comme "à faible contact" s'il est capable de modifier les règles et la mise en place de programmes qui "limitent le nombre et l'intensité des contacts étroits pendant le jeu".
- Il incombe aux organisations et aux groupes sportifs d'adapter leur sport afin de respecter les directives et les conseils contenus dans l'ordonnance obligatoire et fournis par le médecin hygiéniste en chef et Travail sécuritaire NB.
- Chaque organisation ou groupe doit disposer de son propre plan opérationnel COVID-19 qui décrit la manière dont il va gérer le fonctionnement sécuritaire de ses programmes et activités. Le plan doit traiter, sans s'y limiter, de l'éloignement physique, du nettoyage et de la désinfection, de l'hygiène des mains et de l'hygiène respiratoire et du dépistage des symptômes.
- Les plans opérationnels individuels COVID-19 ne seront pas examinés ou approuvés par la Santé publique ou Travail sécuritaire NB, mais ils doivent être facilement disponibles sur demande des autorités compétentes.

NOTE: municipalities can contact their Regional Emergency Management Coordinator who receives information from all departments, have access to a repository and can answer questions based on the latest documents. Each Regional Service Commission in the province has a regional emergency management coordinator. See [website](#).

NOTEZ : les municipalités peuvent contacter leur coordonnateur/coordonnatrice de la gestion régionale des urgences qui reçoit des informations de tous les départements, a accès à un dépôt de documents et peut répondre aux questions sur la base des derniers documents. Chaque commission de services régionaux de la province a un coordonnateur ou une coordonnatrice de la gestion régionale des urgences. Voir [site Web](#).

2 JUNE/JUIN 2020

CMHC has just released their Housing Market Outlook special edition. This report presents new housing indicator scenarios including preliminary economic impacts from the COVID-19 pandemic. Here is an overview of the latest forecast:

- Housing starts will likely see a decline of 51% to 75%
- There will be a drop in existing home sales
- Housing prices will dip but recover in 2021
- Provincial housing market outlook declines

[Read the full Housing Market Outlook to get more information](#)

La SCHL vient de publier son édition spéciale sur les Perspectives du marché de l'habitation. Ce rapport présente de nouveaux scénarios d'indicateurs du logement, y compris les impacts économiques préliminaires de la pandémie COVID-19. Voici un aperçu des dernières prévisions :

- Les mises en chantier devraient diminuer de 51 % à 75
- Il y aura une baisse des ventes de maisons existantes
- Les prix du logement vont baisser mais se redresseront en 2021
- Baisse des perspectives du marché immobilier provincial

[Pour plus d'informations, veuillez lire l'intégralité des Perspectives du marché de l'habitation.](#)

27 May 2020 - [Proposed property tax reductions will not proceed due to impact of COVID-19](#)

In light of the financial impact of the COVID-19 pandemic, the provincial government will not proceed with the proposed property tax reductions contained in the 2020-2021 Budget.

27 mai 2020 - [Les réductions proposées à l'impôt foncier ne seront pas mises en œuvre à cause des répercussions de la COVID-19](#)


Compte tenu des répercussions financières de la pandémie de COVID-19, le gouvernement provincial ne donnera pas suite aux réductions de l'impôt foncier proposées dans le budget 2020-2021.

UMNB IN THE MEDIA | L'UMNB DANS LES MÉDIAS

01 JUN 2020 – Telegraph-Journal – [Trudeau billions not enough, New Brunswick municipalities say](#)

“Union of the Municipalities of New Brunswick executive director Margot Cragg said on Monday that the continued closure of the province’s recreation facilities and a ban on mass gatherings until at least the end of the year is only adding to that tally.

‘The hole is getting bigger and meanwhile municipalities haven’t heard what’s going to fill it,’ Cragg said.



‘The trick with deficits is all it really does is kick the can down the road.’”

COVID-19 RESOURCES

UMNB:

- [COVID-19 Information and Resources](#)

GNB:

- [Office of the Chief Medical Officer of Health \(Public Health\)](#) : New Brunswick has 132 confirmed cases of coronavirus, twelve of which are active.
- [New Brunswick Coronavirus updates](#)
- [Employee bulletins](#)
- Phone line to call with concerns: 844-462-8387 (daily 8:30am – 4:30 pm)
- Email for concerns: helpaide@gnb.ca
- [MyHealthNB](#)
- Park/Field Open Signs
 - [16 x 24](#)
 - [32 x 24](#)

FCM:

- [COVID-19 Resources for Municipalities](#)

WorkSafeNB:

- [COVID-19 Prevention Tool for Workplaces](#)
- [COVID-19 and the right to refuse](#)
- [Workplace health and safety, and the coronavirus](#)
- [FAQ](#)
- [Safety Guide and Operational Plan Template for Workplaces](#)

Retail Council of Canada:

- [#ShopSmart](#)

New Brunswick Human Rights Commission

- [COVID-19 and the New Brunswick Human Rights Act](#)

Statistics Canada

- survey: [Impacts of COVID-19 on Canadians](#)
- [Canadian Economic Dashboard and COVID-19](#)

RESSOURCES COVID-19

UMNB :

- [COVID-19 Information et ressources](#)

GNB :

- [Bureau du médecin-hygiéniste en chef \(Santé publique\)](#) : le Nouveau-Brunswick compte 132 cas confirmés de coronavirus, dont douze sont actifs.
- [Mise à jour sur la maladie à coronavirus du Nouveau-Brunswick](#)
- [Mise à jour des employé.es](#)
- Ligne téléphonique pour appeler en cas d'inquiétude : 844-462-8387 (8h30 à 16h30 quotidienne)
- Courriel pour les préoccupations : helpaide@gnb.ca
- [MaSantéNB](#)
- Pancartes : Parc/Champ Ouvert
 - [16 x 24](#)
 - [32 x 24](#)

FCM :

- [Ressources sur la COVID-19 pour les municipalités](#)

Travail Sécuritaire NB :

- [Outil de prévention de la COVID-19 pour les lieux de travail](#)
- [COVID-19 : Droit de refus](#)
- [COVID-19 : Ce que les travailleurs et les employeurs doivent savoir](#)
- [QFP](#)
- [Guide de sécurité pour les lieux de travail qui réouvriront leurs portes](#)

Le Conseil canadien du commerce de détail :

- [La campagne #ClientBrillant](#)

Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick

- [La loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick et la COVID-19](#)

Statistique Canada

- enquête : [Répercussions de la COVID-19 sur les Canadiens](#)
- [Tableau de bord sur l'économie du Canada et la COVID-19](#)

FUNDING | FINANCEMENT

FCM: GMF's Sustainable Affordable Housing initiative

"Our new \$300 million [Sustainable Affordable Housing initiative](#) will provide support to local affordable housing providers—including municipal providers, not-for-profit organizations and housing co-operatives—to retrofit existing affordable housing, or to build new energy efficient units. Delivered by FCM's [Green Municipal Fund](#)—already a leader in bringing local sustainability projects to life—this ambitious new initiative will target more than 6,000 retrofitted and new housing units, cutting energy use by at least 25 percent."

FCM : Initiative du FMV en matière de logement durable et abordable

"Notre nouvelle initiative de 300 millions de dollars en faveur du [logement abordable durable](#) apportera un soutien aux fournisseurs locaux de logements abordables, notamment les fournisseurs municipaux, les organisations à but non lucratif et les coopératives de logement, afin de rénover les logements abordables existants ou de construire de nouvelles unités à haut rendement énergétique. Mise en œuvre par le [Fonds municipal vert](#) de la FCM - déjà un chef de file dans la réalisation de projets locaux de développement durable - cette nouvelle initiative ambitieuse visera plus de 6 000 unités de logement rénovées et nouvelles, ce qui permettra de réduire la consommation d'énergie d'au moins 25 %.

FCM: Municipal Asset Management Program (MAMP)

"We're also launching funding from FCM's [Municipal Asset Management Program \(MAMP\)](#). Since 2017, MAMP funding has helped nearly 600 communities use data to make informed decisions about their infrastructure assets—from roads to water systems. This \$60 million in additional funding will support hundreds more municipal projects, especially in smaller and rural communities. It'll help equip local leaders with the resources and knowledge to make the most of their infrastructure investments."

FCM : Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM)

"Nous lançons également le financement du [Programme de gestion des actifs municipaux \(PGAM\)](#) de la FCM. Depuis 2017, le financement du MAMP a aidé près de 600 collectivités à utiliser des données pour prendre des décisions éclairées sur leurs infrastructures, des routes aux systèmes d'eau. Ce financement supplémentaire de 60 millions de dollars permettra de soutenir des centaines d'autres projets municipaux, en particulier dans les petites collectivités et les collectivités rurales. Il aidera à doter les dirigeants locaux des ressources et des connaissances nécessaires pour tirer le meilleur parti de leurs investissements dans les infrastructures".

EXTERNAL EVENTS

JUN 2 2020 @ 1:00 pm ADT

[CNAM: Implementing CNAM's AM Competency Framework in Your Organization](#)

\$95/pp, English only.

JUN 2 @ 1:00 pm ADT

[TurningPoint: Regional Collaboration](#)

How can our communities better come together on population growth, local governance and economic development?

JUN 2-3 2020

[WorkingNB Virtual Job Fair](#)

The virtual job fair provides an opportunity for employers to connect with potential candidates in an environment similar to a traditional job fair setting but using technology to recruit online. This saves money, time and resources for employers. It also extends recruitment reach as this platform has been used effectively for national and international recruitment.

[TravailNB salon virtuel de l'emploi](#)

Le salon de l'emploi virtuel offre une occasion aux employeurs de connecter avec des candidats potentiels dans un environnement semblable à un salon de l'emploi traditionnel mais en utilisant la technologie pour recruter en ligne. Cela fait économiser de l'argent, du temps et des ressources pour les employeurs. La portée du recrutement est également élargie puisque cette plateforme a été utilisée efficacement pour du recrutement national et international.

SPRING 2020 – JUNE 2021

Asset Management Cohort Program to assist New Brunswick municipalities with meeting Government of New Brunswick Phase II Guidelines for Municipal Asset Management Online program, cost TBD. [For more info.](#)

ÉVÉNEMENTS EXTERNES

JUN 5 @ 11:00 am

[Imagining Public Spaces: How to design safe communities in a COVID-19 world](#)

JUN 18 2020 @ 2:00pm ADT

[Statistique Canada: Un bref aperçu de l'Explorateur géospatial des statistiques canadiennes](#)

Ce webinaire vous fournira une introduction à l'Explorateur statistique géospatial canadien (ESGC). Cet outil cartographique interactif a été conçu à Statistique Canada pour permettre aux utilisateurs d'explorer nos données, de créer des cartes personnalisées et de télécharger des données géospatiales dans leur propre flux de travail. Le CSGE permet aux utilisateurs de visualiser les données à des niveaux granulaires tels que les aires de diffusion et d'autres géographies comme les provinces/territoires et les régions sanitaires. Le CSGE comprend une gamme d'indicateurs COVID-19 pertinents sur la santé, le profil démographique et les conditions socio-économiques de la population canadienne, tous dérivés des fonds de données de Statistique Canada.

Le webinaire couvre les fonctionnalités de base de l'Explorateur statistique géospatial canadien telles que :

- Trouver et explorer des données
- Exporter des données sous différents formats et les intégrer dans votre flux de travail
- Personnalisation des cartes
- Modification des cartes de base (imagerie satellite, topographie, etc.) pour visualiser les données dans un contexte différent

Veillez trouver le lien vers [l'Explorateur géospatial des statistiques canadiennes ICI.](#)

ABOUT UMNb | À PROPOS DE L'UMNB

The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) is a bilingual association of sixty local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

Follow us on [Twitter @MunicipalNB](#) and on [Facebook @MunicipalNB](#).

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) est une association bilingue de 60 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

Suivez-nous sur [Twitter @MunicipalNB](#) et sur [Facebook @MunicipalNB](#).